Porównanie tłumaczeń Hioba 26:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zasłania widok swojego tronu* rozpościeraniem** nad nim swojego obłoku.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zasłania widok swojego tronu, rozpościerając wokół niego obłok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zatrzymuje widok swego tronu, rozciąga nad nim swój obłok.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatrzymuje stolicę swoję, rozpostarłszy nad nią obłok swój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który trzyma twarz stolice swej, a rościąga nad nią mgłę swoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zakrywa oblicze księżyca, rozciągając nad nim obłoki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zasłania widok swojego tronu i rozpościera nad nim swój obłok.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zasłania widok swego tronu, rozpościera nad nim swój obłok.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaciemnia tarczę księżyca, rozciągając nad nim chmurę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaciemnia pełnię księżyca, swój obłok nad nim rozciąga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він держить лице престолу, простягає над ним свою хмару.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zakrywa widok Swojego tronu, rozpościerając wokół niego Swój obłok.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	spowija oblicze tronu, rozpościera nad nim swój obłok.

[1)] tronu, כִּסֵּה (kisse h), lub: księżyca w pełni, כֶּסֶה (keseh).
[2)] rozpościeraniem, פַּרְשֵׂז (parsez), hl, pilel, <x>220 26:9</x> L, od פָּרַשׂ .